

ZÁSADY ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Správce	Chinatura s.r.o.
IČO	240 89 575
Sídlo	Záhoříčko 14, 384 81 Čkyně
Webová adresa pro zveřejnění	www.chinatura.cz
Účinnost dokumentu	1.2. 2026

Chinatura s.r.o. - cestovní kancelář

účinné od 1. 2. 2026

1. Kdo zpracovává vaše osobní údaje

Správce osobních údajů je společnost Chinatura s.r.o., IČO: 240 89 575, se sídlem Záhoříčko 14, 384 81 Čkyně, Česká republika (dále jen „Chinatura“, „CK“, „my“ nebo „správce“).

Kontaktní údaje správce:

- e-mail: jirka.home@email.cz
- telefon: +420 731 530 475
- web: www.chinatura.cz

Kontaktní místo pro záležitosti ochrany osobních údajů: jirka.home@email.cz

2. Pro koho jsou tyto zásady určeny

Tyto zásady vysvětlují, jak zpracováváme osobní údaje zejména těchto osob:

- zákazníků a cestujících, kteří si u nás objednávají zájezd, individuální cestu nebo službu cestovního ruchu,
- osob, které nám zasílají poptávku nebo s námi jednají o možném zájezdu,
- osob uvedených ve smlouvě o zájezdu nebo v seznamu cestujících,
- zákonných zástupců nezletilých cestujících,
- kontaktních osob našich obchodních partnerů, dodavatelů a spolupracovníků,
- návštěvníků našich webových stránek, odběratelů novin a osob komunikujících s námi e-mailem, telefonicky nebo prostřednictvím formulářů.

3. Jaké osobní údaje zpracováváme

Zpracováváme pouze takové osobní údaje, které jsou potřebné pro konkrétní účel. Typicky může jít o tyto kategorie údajů:

Kategorie údajů	Příklady údajů
Identifikační údaje	jméno, příjmení, datum narození, státní příslušnost, případně číslo dokladu, je-li potřebné pro zajištění služby
Kontaktní údaje	adresa, e-mail, telefon, doručovací údaje
Údaje o cestujících	seznam cestujících, údaje potřebné pro dopravu, ubytování, víza, pojištění, vstupenky, povolení nebo místní registrace
Cestovní doklady a víza	údaje z cestovního pasu, kopie pasu nebo vízové dokumenty, pokud jsou nezbytné pro zajištění konkrétního zájezdu nebo služby
Smluvní a platební údaje	objednávka, smlouva o zájezdu, potvrzení o zájezdu, fakturační údaje, platby, storno, reklamace, komunikace
Zvláštní požadavky cestujícího	požadavky na pokoj, stravu, dopravu, asistenci, preference účasti na programu
Zdravotní a citlivé údaje	údaje o zdravotním omezení, alergii, omezené pohyblivosti nebo jiné zvláštní potřebě, pouze pokud je to nezbytné a zpravidla na základě výslovného souhlasu

Kategorie údajů	Příklady údajů
Marketingové údaje	e-mail pro zasílání noviněk, informace o uděleném nebo odvolaném souhlasu, historie zaslaných sdělení
Fotografie a audiovizuální záznamy	fotografie nebo videozáznamy ze zájezdu, pokud jsou pořizovány a používány v souladu s právními předpisy a případným souhlasem
Technické údaje z webu	IP adresa, cookies, identifikátory zařízení, informace o návštěvě webu, pokud jsou zpracovávány

Kopie cestovních dokladů zpracováváme pouze tehdy, pokud je to pro daný zájezd nebo službu skutečně potřebné. Nepotřebné kopie dokladů nepožijujeme ani neuchováváme déle, než je nutné.

4. Odkud osobní údaje získáváme

Osobní údaje získáváme zejména přímo od zákazníka nebo cestujícího. Pokud zákazník objednává zájezd i pro další osoby, může nám předat také údaje těchto osob. V takovém případě zákazník odpovídá za to, že je oprávněn nám údaje předat a že cestující budou s těmito zásadami seznámeni.

V přiměřeném rozsahu můžeme získat údaje také od našich dodavatelů, obchodních partnerů, dopravců, ubytovacích zařízení, vízových subjektů, pojišťoven, platebních institucí nebo veřejných orgánů, pokud to souvisí se zajištěním zájezdu, řešením reklamace, právní povinností nebo ochranou práv CK.

5. Účely, právní základy a doba uchování

Osobní údaje zpracováváme pro níže uvedené účely. U každého účelu uvádíme obvyklý právní základ a orientační dobu uchování. Konkrétní doba se může lišit podle povahy zájezdu, právních povinností a případného sporu nebo reklamace.

Účel zpracování	Právní základ	Obvyklá doba uchování
Vyřízení poptávky, příprava nabídky a předmluvní komunikace	jednání o smlouvě nebo provedení opatření před uzavřením smlouvy podle čl. 6 odst. 1 písm. b) GDPR	po dobu jednání; pokud smlouva nevznikne, obvykle nejdéle 12 měsíců od poslední komunikace
Uzavření a plnění smlouvy o zájezdu nebo služby cestovního ruchu	plnění smlouvy podle čl. 6 odst. 1 písm. b) GDPR	po dobu trvání smlouvy a následně po dobu potřebnou k ochraně práv, typicky 4 roky od skončení zájezdu
Zajištění dopravy, ubytování, vstupenek, povolení, víz, průvodcovských a místních služeb	plnění smlouvy podle čl. 6 odst. 1 písm. b) GDPR; případně splnění právní povinnosti podle čl. 6 odst. 1 písm. c) GDPR	po dobu potřebnou k zajištění služby; údaje z pasů a vízových podkladů pouze po nezbytnou dobu, typicky do 6 měsíců po skončení zájezdu, není-li nutná delší archivace
Plnění účetních, daňových, spotřebitelských a zákonných povinností CK	splnění právní povinnosti podle čl. 6 odst. 1 písm. c) GDPR	po dobu stanovenou právními předpisy, zejména účetními a daňovými předpisy; u některých dokladů až 10 let
Vyřízení reklamací, stížností, pojistných událostí, vymáhání pohledávek a ochrana práv CK	oprávněný zájem podle čl. 6 odst. 1 písm. f) GDPR; případně plnění smlouvy nebo právní povinnost	po dobu řešení věci a následně po dobu promlčecích lhůt nebo trvání řízení
Zpracování zdravotních omezení, alergií, snížené pohyblivosti nebo jiných citlivých údajů pro bezpečné zajištění zájezdu	výslovný souhlas podle čl. 9 odst. 2 písm. a) GDPR; v mimořádných situacích také ochrana životně důležitých zájmů	pouze po dobu nezbytnou pro zajištění služby; typicky do skončení zájezdu a krátké následné doby pro vyřešení případných událostí
Zasílání obchodních sdělení stávajícím zákazníkům týkajících se obdobných služeb	oprávněný zájem a zákonná výjimka pro přímý marketing, pokud zákazník tuto možnost neodmítl	do odmítnutí zasílání nebo po dobu přiměřenou vztahu se zákazníkem, typicky 3 roky od poslední objednávky
Newsletter a marketing osobám, které nejsou stávajícími zákazníky, nebo širší marketing nad rámec zákonné výjimky	souhlas podle čl. 6 odst. 1 písm. a) GDPR	do odvolání souhlasu, nejdéle 5 let od udělení nebo posledního potvrzení souhlasu
Pořízení a marketingové použití fotografií nebo videí s identifikovatelnými osobami	souhlas podle čl. 6 odst. 1 písm. a) GDPR, případně oprávněný zájem u běžných ilustračních nebo reportážních záběrů bez zásahu do soukromí	dle uděleného souhlasu nebo po dobu přiměřenou účelu; konkrétně 2 roky
Provoz webu, zabezpečení webu a technické cookies	oprávněný zájem nebo nezbytnost pro fungování služby; podrobnosti v cookies liště nebo cookies zásadách	dle typu cookies a logů; typicky 2 roky
Analytické a marketingové cookies	souhlas podle čl. 6 odst. 1 písm. a) GDPR a pravidel pro cookies	dle nastavení cookies a do odvolání souhlasu; konkrétně 5 let

6. Kdy je poskytnutí údajů nutné

Poskytnutí osobních údajů je dobrovolné. Bez některých údajů však nemůžeme připravit nabídku, uzavřít smlouvu, zajistit zájezd, rezervovat dopravu nebo ubytování, vyřídít víza, vystavit doklady, řešit reklamaci nebo splnit zákonné povinnosti.

Pokud nám zákazník neposkytne údaje nezbytné pro plnění smlouvy, může to znamenat, že smlouvu nebude možné uzavřít nebo službu nebude možné řádně poskytnout. Pokud zákazník neposkytne údaje, které jsou pouze volitelné, nemá to vliv na uzavření smlouvy, může to však omezit možnost zohlednit zvláštní požadavky.

7. Zdravotní údaje, alergie a zvláštní potřeby

Údaje o zdravotním stavu, alergiích, omezené pohyblivosti, zvláštních stravovacích potřebách nebo jiných citlivých skutečnostech zpracováváme jen v nezbytném rozsahu a pouze tehdy, pokud je to potřebné pro bezpečné a řádné zajištění zájezdu nebo pokud nám je zákazník sám sdělí.

U zdravotních údajů zpravidla vyžadujeme výslovný souhlas. Zákazník může souhlas odvolat, avšak odvolání souhlasu může v praxi znamenat, že CK nebude schopna zajistit požadovanou zvláštní péči, asistenci nebo úpravu služeb. V naléhavých případech můžeme údaje použít také k ochraně životně důležitých zájmů cestujícího.

Zákazník by neměl CK předávat citlivé údaje, které nejsou pro zájezd potřebné. CK může požádat o doplnění pouze takových informací, které jsou nezbytné pro konkrétní službu, bezpečnost nebo komunikaci s dodavateli.

8. Komu můžeme osobní údaje předávat

Osobní údaje předáváme pouze v nezbytném rozsahu a pouze tehdy, pokud je to potřebné pro účel zpracování. Příjemci mohou být zejména:

- dopravci, letecké společnosti, železniční a autobusoví dopravci, transferové společnosti,
- ubytovací zařízení, místní partneři, průvodci, delegáti, organizátoři programů a poskytovatelé vstupenek nebo povolení,
- vízová centra, zastupitelské úřady, imigrační nebo jiné příslušné orgány, pokud je to nutné pro danou cestu,
- pojišťovny a subjekty zajišťující pojištění nebo pomoc v nesnázích,
- banky, platební brány a poskytovatelé platebních služeb,
- účetní, daňoví, právní a poradní dodavatelé CK,
- IT dodavatelé, poskytovatelé hostingu, e-mailu, cloudového úložiště, rezervačních systémů, CRM nebo správy webu,
- poskytovatelé marketingových a analytických nástrojů, pokud jsou využíváni,
- orgány veřejné moci, pokud to vyžaduje právní předpis nebo oprávněný požadavek.

Aktuální seznam hlavních kategorií dodavatelů a systémů může CK vést interně. Pokud si zákazník přeje konkrétnější informaci o příjemcích údajů ve vztahu ke svému zájezdu, může se na CK obrátit prostřednictvím kontaktního e-mailu uvedeného v těchto zásadách.

9. Předávání osobních údajů mimo EU/EHP

Protože CK pořádá nebo může pořádat zájezdy mimo Evropskou unii a Evropský hospodářský prostor, zejména do Čínské lidové republiky a dalších destinací, může být pro zajištění zájezdu nezbytné předat osobní údaje příjemcům ve třetích zemích.

Takové předání může být nutné například při rezervaci hotelu, dopravy, místních služeb, vstupenek, povolení, víz, průvodcovských služeb, asistence nebo při řešení mimořádné události. Údaje předáváme pouze v rozsahu nezbytném pro danou službu.

Pokud pro danou třetí zemi neexistuje rozhodnutí Evropské komise o odpovídající ochraně osobních údajů, posuzujeme vhodný právní mechanismus předání. Podle povahy situace může jít zejména o standardní smluvní doložky, pokud je lze použít, nebo o zákonnou výjimku pro předání nezbytné pro plnění smlouvy se zákazníkem nebo pro provedení opatření přijatých na žádost zákazníka před uzavřením smlouvy.

Zákazník bere na vědomí, že některé třetí země nemusí poskytovat stejnou úroveň ochrany osobních údajů jako právo Evropské unie. CK proto omezuje předávaný rozsah údajů na minimum potřebné pro zajištění konkrétní služby.

10. Zpracovatelé osobních údajů

Některé činnosti pro nás mohou vykonávat zpracovatelé osobních údajů, kteří zpracovávají údaje podle našich pokynů. Může jít zejména o poskytovatele účetních služeb, IT služeb, webhostingu, e-mailu, cloudového úložiště, CRM, rezervačního systému, e-mailingového nástroje nebo správy webu.

Se zpracovateli uzavíráme zpracovatelské smlouvy nebo jiná odpovídající ujednání podle GDPR, pokud to povaha spolupráce vyžaduje. Zpracovatelé jsou povinni přijmout vhodná technická a organizační opatření k ochraně osobních údajů.

11. Jak osobní údaje chráníme

Osobní údaje chráníme přiměřenými technickými a organizačními opatřeními. Jejich konkrétní podoba závisí na povaze údajů, systému a rizikosti zpracování. Typicky jde zejména o:

- omezení přístupu pouze na osoby, které údaje potřebují pro svou práci,
- hesla, vícefaktorové ověřování tam, kde je dostupné a vhodné, a přiměřené řízení přístupových oprávnění,
- zabezpečené ukládání smluv, dokladů a cestovních dokumentů,
- omezení předávání údajů na nezbytný rozsah,
- mazání nebo anonymizaci údajů po uplynutí potřebné doby,
- používání důvěryhodných dodavatelů a zpracovatelských ujednání,
- zálohování a ochranu proti ztrátě nebo neoprávněnému přístupu.

Ani při přijetí přiměřených opatření nelze zcela vyloučit veškerá rizika. V případě bezpečnostního incidentu postupujeme podle GDPR a podle povahy incidentu informujeme příslušné osoby nebo dozorový úřad.

12. Vaše práva

Ve vztahu ke svým osobním údajům máte zejména tato práva:

Právo	Co znamená
Právo na informace a přístup	můžete chtít vědět, zda a jaké údaje o vás zpracováváme
Právo na opravu	můžete požádat o opravu nepřesných nebo doplnění neúplných údajů
Právo na výmaz	můžete požádat o výmaz údajů, pokud pro jejich zpracování již není právní důvod
Právo na omezení zpracování	můžete požádat, abychom údaje dočasně pouze uchovávali a jinak s nimi nenakládali
Právo na přenositelnost	u údajů zpracovávaných automatizovaně na základě souhlasu nebo smlouvy můžete požádat o jejich předání ve strukturovaném formátu
Právo vznést námitku	můžete vznést námitku proti zpracování založenému na oprávněném zájmu, včetně přímého marketingu
Právo odvolat souhlas	pokud zpracování stojí na souhlasu, můžete jej kdykoli odvolat; odvolání nemá vliv na zákonnost zpracování před odvoláním
Právo podat stížnost	můžete se obrátit na Úřad pro ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7, www.uoou.gov.cz

13. Marketingová sdělení

Pokud jste naším zákazníkem, můžeme vám za podmínek právních předpisů zasílat obchodní sdělení týkající se obdobných služeb, pokud jste tuto možnost při získání adresy neodmítli. V každém obchodním sdělení máte možnost další zaslání jednoduše odmítnout.

Newsletter nebo marketing jiným osobám zasíláme zpravidla na základě souhlasu. Souhlas můžete kdykoli odvolat, například kliknutím na odhlašovací odkaz v e-mailu nebo zprávou na jirka.home@email.cz

Proti zpracování osobních údajů pro účely přímého marketingu můžete kdykoli vznést námitku. Pokud námitku vznesete, nebudeme vaše osobní údaje pro tento účel dále zpracovávat.

14. Fotografie, video a reference

Během zájezdů mohou vznikat fotografie nebo audiovizuální záznamy. Pokud mají být použity pro marketingové účely CK tak, že je osoba identifikovatelná a nejde pouze o běžný ilustrační nebo reportážní záběr bez zásahu do soukromí, budeme zpravidla vyžadovat samostatný souhlas.

Souhlas s použitím fotografií nebo videí musí být svobodný, konkrétní, informovaný a odvolatelný. Pokud je souhlas odvolán, neznamená to automaticky povinnost odstranit již zákonně použitý materiál z minulosti, ale CK posoudí konkrétní žádost a přiměřeně jí vyhoví, pokud to bude možné.

U nezletilých osob vyžadujeme souhlas zákonného zástupce, pokud je souhlas pro dané použití potřebný.

15. Cookies a webové stránky

Naše webové stránky mohou používat cookies nebo podobné technologie. Technické cookies jsou potřebné pro fungování webu. Analytické, marketingové nebo jiné volitelné cookies používáme pouze tehdy, pokud je to v souladu s právními předpisy a pokud k tomu máme příslušný souhlas.

Podrobnosti o jednotlivých cookies, době jejich uložení, účelu a možnosti změnit nastavení jsou uvedeny v cookies liště nebo samostatných zásadách cookies.

16. Automatizované rozhodování

Při zpracování osobních údajů neprovádíme automatizované rozhodování, které by mělo pro zákazníka právní účinky nebo se jej obdobně významně dotýkalo. Pokud bychom v budoucnu takové zpracování zavedli, budeme o něm informovat v aktualizovaném znění těchto zásad.

17. Nezletilí cestující

U nezletilých cestujících zpracováváme osobní údaje v rozsahu nezbytném pro zajištění zájezdu, dopravy, ubytování, pojištění, povolení, víz a bezpečné účasti na programu. Údaje nám zpravidla poskytuje zákonný zástupce nebo osoba oprávněná zájezd pro nezletilého objednat.

Je-li pro konkrétní zpracování potřebný souhlas, vyžádáme si jej od zákonného zástupce nebo jiné oprávněné osoby.

18. Změny těchto zásad

Tyto zásady můžeme průběžně aktualizovat, zejména při změně právních předpisů, změně našich služeb, webových nástrojů, dodavatelů nebo způsobů zpracování osobních údajů. Aktuální verze bude vždy dostupná na našem webu: www.chinatura.cz

Datum účinnosti této verze: 1. 2. 2026